叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小彼得·帕格：一段调皮捣蛋(wee Peter Pug The Story Of A Bit Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小彼得·帕格：一段调皮捣蛋(Wee Peter Pug The Story of a Bit of) 第1/1页

[wiː] [ˈpiːtə(r)] [pʌg]
Wee **Peter** **Pug**
威 彼得 哈巴狗

小彼得巴哥犬

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈɜːnɪst] [ˈæɹɪs]
Ernest **Aris**
欧内斯特 阿里斯

欧内斯特·阿里斯

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
Saalfield **Publishing** **Company**
萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈækrən] , [əʊˈhaɪəʊ] [njuː] [jɔːk]
Chicago **Akron** **,** **Ohio** **New** **York**
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥、阿克伦、俄亥俄州、纽约

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[wiː]
Wee
威

威

[ˈpiːtə(r)] [pʌg]
Peter **Pug**
彼得 哈巴狗

彼得·帕格

[ðə; ði] [ˈstɔːri]
The **Story**
这 故事

故事

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf]
Of **A** **Bit** **Of** **Mischief**
的 一个 少量 的 恶作剧

一点恶作剧

[ænd; ənd]
And
和

和

[wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
What Came Of It
什么 来 的 它

结果如何?

[wiː] ['piːtə(r)] [pʌg]
Wee Peter Pug
威 彼得 哈巴狗

小彼得巴哥犬

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
My Dame has lost her shoe and knows not where to find it .
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 和 知道 不是 在哪里 到 寻找 它 .

我太太丢了一只鞋，不知道去哪里找。

[aʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['iːgə(r)] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wiː] ['piːtə(r)] [pʌg] [juː; jʊ] [mait]
ow if you had seen the eager smile on the face of Wee Peter Pug you might
现在 如果 你 有 已见 这 渴望的 微笑 在 这 脸 的 威 彼得 哈巴狗 你 可能
[hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [deɪmz]
have suspected that he had something to do with the loss of Dame's
有 怀疑 那 他 有 某物 到 做 和 这 损失 的 女士的
[ʃuː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] .
shoe — and you would have been right .
鞋 — 和 你 会 有 到过 正确的 .

如果你当时看到小彼得·帕格脸上那渴望的笑容，你可能会怀疑他与达姆丢失鞋子有关——而你的猜测是对的。

[wɒt] [pʌp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [red] ['flʌfi] [ʃuː] ?
What pup could have resisted such a nice red fluffy shoe ?
什么 小狗 可以 有 抵抗 这样的 一个 好的 红色的 蓬松的 鞋 ?

哪只小狗能抵挡得住这么漂亮的红色毛绒鞋呢?

[səʊ][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
So he marched with it triumphantly into the garden
所以 他 行军 和 它 凯旋而归 进入 这 花园

于是他得意洋洋地带着它走进了花园。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɔːn] ['rəʊlə(r)] .
and hid it behind the lawn roller .
和 隐藏 它 在后面 这 草地 滚筒 .

然后把它藏在草坪滚筒后面。

['fiːlɪŋ] ['veri] [praʊd] , [wiː] ['piːtə(r)] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['nɪgə(r)] , [ðə; ði] [blæk]
Feeling very proud , Wee Peter trotted off to tell his chum , Nigger , the black
感觉 非常 自豪的 , 威 彼得 小跑 离开 到 告诉 他的 密友 , 黑鬼 , 这 黑色的
['kɪt(ə)n] ,
kitten ,
小猫 ,

小彼得感到非常自豪，他小跑着去告诉他的朋友，那只名叫尼格的黑小猫，

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dʒəʊk] .
all about his little joke .
全部 关于 他的 小的 开玩笑 .

一切都与他的小玩笑有关。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [dʌn] ?
“ What do you think I've done ?
“ 什么 做 你 思考 我已经 完毕 ?

你觉得我做了什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [deɪmz] [ʃuː] ! ”
“ I've hidden the Dame's shoe ! ”
“ 我已经 隐 这 女士的 鞋 ! ”

“我把夫人的鞋子藏起来了！”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] ! ” [kraɪd] ['nɪgə(r)] .
“ Surely not ! ” cried Nigger .
“ 一定 不是 ! ” 哭 黑鬼 .

“绝对不可能！”黑鬼喊道。

“ [haʊ] ['fʌni] !
“ How funny !
“ 如何 有趣的 !

“真好笑！”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
” And she shook with laughter .
” 和 她 摇晃 和 笑声 .

她笑得浑身颤抖。

[tiː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . [hen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] .
t the other end of the garden was Mrs . Hen with her chicks .
t 这 其他 结尾 的 这 花园 曾是 太太 . 母鸡 和 她 小鸡 .

花园的另一端是母鸡和她的小鸡们。

“ [lets] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['nɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .
“ Let's come and tell her , ” suggested Nigger , and off they went .
“ 我们来吧 来 和 告诉 她 , ” 建议 黑鬼 , 和 离开 他们 去 .

“我们去告诉她吧,”黑鬼提议道，然后他们就出发了。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːk] ! ” [kraɪd] [wiː] ['piːtə(r)] .
“ Such a lark ! ” cried Wee Peter .
“ 这样的 一个 云雀 ! ” 哭 威 彼得 .

“真是个小家伙！”小彼得喊道。

“ [aɪv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [deɪmz] [ʃuː] !
“ I've hidden the Dame's shoe !
“ 我已经 隐 这 女士的 鞋 !

“我把夫人的鞋子藏起来了！”

” ['mɪsɪz] . [hɛnz] ['æŋgri] ['kækl] - ['kækl] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [wʌn] .
” Mrs . Hen's angry cackle - cackle turned into a very merry one .
” 太太 . 母鸡的 生气的 咯咯笑 - 咯咯笑 转向 进入 一个 非常 欢乐 一 .

“母鸡愤怒的咯咯声变成了非常欢快的咯咯声。”

“ [wɒt] [fʌn] !
“ What fun !
“ 什么 乐趣 !

“真有趣！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd]
” she cried , and
” 她 哭 , 和

她哭了起来，

“ [wɒt] [fʌn] ! ” [skwi:k] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
“ What fun ! ” squeaked the little chicks .
“ 什么 乐趣 ! ” 吱吱作响 这 小的 小鸡 .

“真好玩！”小鸡们吱吱叫着。

[ɔːl] [θriː] [ræn] ['iːgəli] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [sɜː(r)] ['kɒkərəl] [pɜːtʃt] [ɪn]
All three ran eagerly down the pathway until they came across Sir Cockerel perched in
全部 三 跑 急切地 向下 这 路径 直到 他们 来了 穿过 先生 公鸡 栖息 在
[ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['ætɪtjuːd] [ɒn] [ðə; ði] [fens] .
a dignified attitude on the fence .
一个 凝重 态度 在 这 栅栏 .

三人兴高采烈地沿着小路跑去，直到他们看到公鸡爵士端坐在栅栏上，姿态庄严。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [hen] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
“ What do you think ? ” asked Mrs . Hen , who , being the eldest ,
“ 什么 做 你 思考 ? ” 问 太太 . 母鸡 , WHO , 存在 这 长子 ,

“你觉得怎么样？”亨太太问道，她是家中年纪最大的。

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] ;
thought she was entitled to speak first ;
想法 她 曾是 标题 到 说话 第一的 ;

她认为自己有权先发言；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wiː] ['piːtə(r)] [pʌg] [kraɪd] , “ [aɪv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]
but before she could open her mouth Wee Peter Pug cried , “ I've hidden the
但 前 她 可以 打开 她 嘴 威 彼得 哈巴狗 哭 , “ 我已经 隐 这
[deɪmz] [ʃuː] ! ”
Dame's shoe ! ”
女士的 鞋 ! ”

但她还没来得及开口，小彼得·帕格就喊道：“我把夫人的鞋子藏起来了！”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒəʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [sɜː(r)] ['kɒkərəl] .
“ What a splendid joke ! ” exclaimed Sir Cockerel .
“ 什么 一个 灿烂 开玩笑 ! ” 惊呼 先生 公鸡 .

“真是个绝妙的笑话！”公鸡爵士惊呼道。

“ [dʌz] ['mɪsɪz] . [dʌk] [nəʊ] ? ” [ɑ:skt] [sɜː(r)] ['kɒkərəl] .
“ Does Mrs . Duck know ? ” asked Sir Cockerel .
“ 做 太太 . 鸭子 知道 ? ” 问 先生 公鸡 .

“鸭太太知道吗？”公鸡爵士问道。

“ [nəʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [wiː] ['piːtə(r)] .
“ No , let's see if we can find her , ” said Wee Peter .
“ 不 , 我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 她 , ” 说 威 彼得 .

“不，我们看看能不能找到她，”小彼得说。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['mɪsɪz] . [dʌk] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm]
“ What's all the excitement about ? ” demanded Mrs . Duck when she saw them
“ 是什么 全部 这 激动 关于 ? ” 要求 太太 . 鸭子 什么时候 她 锯 他们
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪksaɪd] .
coming to the lakeside .
未来 到 这 湖边 .

“你们这是在兴奋什么呢？”鸭太太看到他们来到湖边，问道。

“ [aɪv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [deɪmz] [ʃuː] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ I've hidden the Dame's shoe , ” said Peter .
“ 我已经 隐 这 女士的 鞋 , ” 说 彼得 .

“我把夫人的鞋子藏起来了，”彼得说。

['mɪsɪz] . [dʌk] [kwæk] [ʌp'rɔːriəsli] .
Mrs . Duck quacked uproariously .
太太 . 鸭子 嘎嘎叫 哄堂大笑 .

鸭太太发出震耳欲聋的嘎嘎声。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fʌni] !
“ I've never heard anything so funny !
“ 我已经 绝不 听到 任何事物 所以 有趣的 !

“我从来没听过这么好笑的事！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
” she declared .
” 她 声明 .

她宣称。

['mɪsɪz] . [dʌk] ['wɔdəl] [ə'ʃɔː(r)] .
Mrs . Duck waddled ashore .
太太 . 鸭子 摇摇摆摆 岸上 .

鸭太太摇摇摆摆地上了岸。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['sʌmbədi] [els] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ We must tell somebody else , ” said she .
“ 我们 必须 告诉 某人 别的 , ” 说 她 .

“我们必须告诉其他人,”她说。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['bɪli] ['ræbɪt] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [nəʊz] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .
At that moment Billy Rabbit poked his inquisitive nose through the hedge .
在 那 片刻 比利 兔子 戳 他的 好奇 鼻子 通过 这 对冲 .

就在这时，比利兔好奇地把鼻子从树篱里探了出来。

“ [juː; jʊ] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You seem very much amused , ” said he .
“ 你 似乎 非常 很多 觉得好笑 , ” 说 他 .

“你看起来很高兴,”他说。

“ [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ So will you be when you know .
“ 所以 将要 你 是 什么时候 你 知道 .

“当你明白的时候，你也会如此。”

[aɪv] ['hɪd(ə)n][ðə; ði] [deɪmz] [ʃuː] !
I've hidden the Dame's shoe !
我已经 隐 这 女士的 鞋 !

我把那位女士的鞋子藏起来了！

” ['bɪliz] [lɑːf] [spred] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] .
” Billy's laugh spread from ear to ear .
” 比利 笑 传播 从 耳朵 到 耳朵 .

比利的笑声响彻耳畔。

“ [ðæts] [faɪn] [fʌn] !
“ That's fine fun !
“ 那就是 美好的 乐趣 !

“那真是太有趣了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ,
” he cried ,
” 他 哭 ,

他喊道：“

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wʊdfoʊk] .
and off he ran to tell the woodfolk .
和 离开 他 跑 到 告诉 这 林中居民 .

于是他跑去告诉了林中居民。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kə'lektɪd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .
So many of them had collected by now that there was quite a procession .
所以 许多 的 他们 有 集 经过 现在 那 那里 曾是 相当 一个 游行 .

此时已经聚集了很多人，形成了一道相当壮观的队伍。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [deɪm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] , ” [sə'dʒestid] [wiː]
“ Let's go back and see my Dame look for her shoe , ” suggested Wee
“ 我们来吧 去 后退 和 看 我的 贵妇人 看 为了 她 鞋 , ” 建议 威
['piːtə(r)] [pʌg] .
Peter Pug .
彼得 哈巴狗 .

“咱们回去看看我夫人找找她的鞋子吧,”小彼得·帕格提议道。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [hɪm] .
He led the way and they all followed him .
他 引领 这 方式 和 他们 全部 随后 他 .

他带头，众人跟随他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]
They were all speaking at once and made such a commotion that all the
他们 是 全部 请讲 在 一次 和 制成 这样的 一个 骚动 那 全部 这
[wiː] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
wee creatures in the garden wondered what had happened .
哇 生物 在 这 花园 想知道 什么 有 发生 .

它们同时说话，弄得花园里一片混乱，所有的小动物都想知道发生了什么事。

“ [kænt] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [wiː] ['piːtə(r)] .
“ Can't we find a better place to hide it ? ” said Wee Peter .
“ 不能 我们 寻找 一个 更好的 地方 到 隐藏 它 ? ” 说 威 彼得 .

“我们难道找不到更好的地方藏它吗？”小彼得说。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [haʊs] , ” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [hen] .
“ Put it behind my house , ” suggested Mrs . Hen .
“ 放 它 在后面 我的 房子 , ” 建议 太太 . 母鸡 .

“把它放在我家后面吧,”亨太太建议道。

“ [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , ” [kwæk] ['mɪsɪz] . [dʌk] .
“ Or in the lake , ” quacked Mrs . Duck .
“ 或者 在 这 湖 , ” 嘎嘎叫 太太 . 鸭子 .

“或者在湖里,”鸭太太嘎嘎叫道。

“ [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] , ” [sə'dʒestid] ['bɪli] ['ræbɪt] .
“ Or in the hedge , ” suggested Billy Rabbit .
“ 或者 在 这 对冲 , ” 建议 比利 兔子 .

“或者在树篱里,”比利兔建议道。

[sə'dʒestʃənz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Suggestions came from all of them ,
建议 来了 从 全部 的 他们 ,

他们每个人都提出了建议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [maɪ] [deɪm] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə]
and the noise was so great that my Dame hurried out into the garden to
和 这 噪音 曾是 所以 伟大的 那 我的 贵妇人 慌忙 出去 进入 这 花园 到
[siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
see what was the matter .
看 什么 曾是 这 事情 .

噪音如此之大，以至于我的夫人急忙跑到花园里去看发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wiː] ['piːtə(r)] [pʌg] .
It is a sad ending to the story of Wee Peter Pug .
它 是 一个 伤心 结束 到 这 故事 的 威 彼得 哈巴狗 .

这是小彼得·帕格的故事的悲伤结局。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [deɪm] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wiː] ['piːtə(r)][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]
But just as the Dame came out into the garden Wee Peter had picked up
但 只是 作为 这 贵妇人 来了 出去 进入 这 花园 威 彼得 有 挑选 向上
[hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
her shoe and was thinking of another hiding place ,
她 鞋 和 曾是 思维 的 其他 隐藏 地方 ,

但就在夫人走到花园里的时候，小彼得捡起了她的鞋子，正在想着另一个藏身之处。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
when she caught sight of him .
什么时候 她 捕捉 视线 的 他 .

当她看到他的时候。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] ['nɔːti] ['piːtə(r)] !
“ Oh ! You naughty Peter !
“ 哦 ! 你 淘气 彼得 !

“哦！你这个淘气的彼得！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spæŋk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] .
And she spanked him with the shoe which had caused all the fun .
和 她 被打屁股 他 和 这 鞋 哪个 有 导致 全部 这 乐趣 .

然后她用那只引发所有乐趣的鞋子打了他屁股。

['evribɒdi] [lɑːft] [dɪ'laɪtɪdli] , [ɪk'sept] ['piːtə(r)] .
Everybody laughed delightedly , except Peter .
大家 笑了 欣喜地 , 除了 彼得 .

除了彼得以外，大家都开怀大笑。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wiː] ['piːtə(r)] [pʌg] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ʃuː] ,
So you see instead of Wee Peter Pug hiding the shoe ,
所以 你 看 反而 的 威 彼得 哈巴狗 隐藏 这 鞋 ,

所以你看，不是小彼得·帕格藏起了鞋子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃuː] [ðæt] [geɪv] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)] [pʌg] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] !
it was the shoe that gave poor Peter Pug a hiding !
它 曾是 这 鞋 那 给予 贫穷的 彼得 哈巴狗 一个 隐藏 !

是那只鞋子让可怜的彼得·帕格吃了一顿苦头！

[pə'hæps] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps he deserved it .
也许 他 应得的 它 .

或许他罪有应得。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm] :
Uniform With This Volume :
制服 和 这 体积 :

与此卷一致：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen]
The Little Red Hen
这 小的 红色的 母鸡

小红母鸡

['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ]
Little Black Sambo
小的 黑色的 桑博

小黑桑博

['wɪli] [maʊs]
Willie Mouse
威利 老鼠

威利鼠

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld]
The Saalfield
这 萨尔菲尔德

萨尔菲尔德

['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Publishing Company
出版 公司

出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]
AKRON , OHIO
阿克伦 ， 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神